



## INTIMATION



A. S. WATSON &amp; CO.,

LIMITED.

ESTABLISHED A.D. 1841.

CHEMISTS BY APPOINTMENT TO HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR.

THE HONGKONG DISPENSARY.

ALEXANDRA BUILDINGS.

CHEMISTS  
DRUGGISTS  
PERFUMERS  
CIGAR AND CIGARETTE

MERCHANTS

AERATED WATER MANUFACTURERS

WINE AND SPIRIT MERCHANTS.

ESTABLISHED A.D. 1841.

A. S. WATSON & CO.  
LIMITED.

[31]

NOTICE TO CORRESPONDENTS  
Only communications relating to the new columns should be addressed to The Editor.  
Correspondents must forward their names and addresses with communications addressed to the Editor, and no publication, but in evidence of good faith, all letters for publication should be written on one side of the paper only.  
No anonymously signed communications that have already appeared in other papers will be inserted.  
Orders for extra copies of DAILY PRESS should be sent before 11 a.m. on day of publication. After that hour the supply is limited. Only supplied for Cash.  
Telegraphic Address: PRESS. Codes: A.B.C. 5th Ed.  
Liber's  
P.O. Box 33 Telephone No. 12

The Daily Press.  
HONGKONG OFFICE: 14, DESVOLIS ROAD, CL.  
LONDON OFFICE: 131, FLEET STREET, E.C.  
HONGKONG, 11TH AUGUST, 1904.

CHINA has been unfortunate in her translators, and the great body of her early literature, interesting not alone from its historical importance but from its actual beauties, still remains for the most part a sealed book. In one respect China is almost unique amongst ancient nations, and that is in having preserved a great number of her ancient ballads, which we find in the collection called the *Shi-King* or "Classic of Ballads." The preservation of these, we owe entirely to the loving care of CONFUCIUS, and it is certainly one of the greatest, if not absolutely the greatest boon he has conferred on posterity. Yet this collection, invaluable for the light it throws on the early history and ancient mythology of Eastern Asia, remains to all intents and purposes absolutely unknown, so entirely have the modern Chinese, and sequacious translators, failed to grasp not only the language, but still more the circumstances under which its contents were originally produced. Amongst European authors one of the chief causes of this continued misunderstanding has been the erroneous form under which they have been presented to the modern world; and it is unfortunately the case that for this no one individual is more to blame than the late Dr. LEGGE, who in giving the ballads the misleading title of "Odes" has perpetuated all the errors of the school of Chu-Hu—a school originated when criticism had fallen to the very lowest depths of ignorance and inaptitude. Unfortunately, from want of previous training, and from a too pronounced devotion to established authority, no worse translator than Dr. LEGGE could possibly

have been selected for the task of presenting the ancient Chinese literary remains to the scholars of Europe. With no better preparation for the task than the ordinary "pass" theological curriculum of the Scottish university; and with but scant acquaintance with the literary treasure of his own land, and entirely ignorant of what had elsewhere been accomplished in the world of criticism, he set to in a lighthearted way to translate a body of literature, which even in China itself had long become a dead language. It is true that in this Dr. LEGGE proceeded from no *malice prepense*; the fault was ignorance, but ignorance of such a nature that it would seem incomprehensible, even with the slight knowledge of modern English literature, at his disposal. Unfortunately for the history of British criticism, the blunder is by no means without precedent, and our knowledge of the Buddhist literature of ancient India was marked by a precisely similar *contretemps*, which might, and certainly should have been known to Dr. LEGGE. I quote from Vol. I. of MAX MULLER's "Chips from a German Workshop." Speaking of the lack of knowledge of that literature which prevailed in England in the early part of the last century, MAX MULLER remarks:—"The Honourable GEORGE BURNOUFS suddenly presented to the world the Buddhist literature of Ceylon, composed in the ancient language of that island, the ancient 'Pali.' The existence of this literature had been known before, and Sir A. JOHNSTON had collected certain well-known works, 'which at his suggestion had been translated from Pali into modern Sinhalese and thence into English. The translation appeared in 1833, and was dedicated to WILLIAM IV. Unfortunately, whether through fraud or through misunderstanding, the priests who were to have procured an authentic copy of the Pali originals and translated them into the vernacular language, appear to have formed a compilation of their own from various sources. The official translators by whom this 'untranslated' Sinhalese abridgment was to have been rendered into English, took 'still greater liberties; and the 'Sacred and Historical Books of Ceylon' had hardly been published before BURNOUFS, then a mere beginner in the study of Pali, was able to prove the utter uselessness of that translation.

Now, *mutatis mutandis*, this is precisely what happened in the case of Dr. LEGGE's "Chinese Classics." Unable or unwilling to translate for himself the ancient text, he had recourse to the ever-present "teacher," who, as ignorant of ancient language as were the Ceylon priests of the ancient Pali, palmed off on him a paraphrase in the modern vernacular, which Dr. LEGGE, doubtless in good faith, gave to the world as his rendering of the original, with an equal contempt for the real meaning. The result is equally unsatisfactory for all enquirers into Chinese antiquities, but unfortunately no BURNOUFS has risen over the horizon to expose the blunder. The effect of all this is, of course, that no progress has been made in Chinese studies, and that the history and antiquities of ancient China are still in the same half-fogged and absolutely false predicament as half a century ago.

[

We have been led to make these remarks by the recent publication of another so-called "translation" of "The Odes" founded on the extremely inaccurate and misleading version of LEGGE. Had LEGGE's knowledge of the early history of his own language been a little more extensive the very fact would have led him to pause before presenting such a crude and ill-digested farce of bad English and worse sense as a possible rendering of ballads whose intrinsic merits had enabled them to pass down from mouth to mouth for nearly a thousand years. Had LEGGE had better knowledge of the classical meaning of the word "ode," which although these compositions were intended to be sung, always presupposed a previously written copy, he would have found some apter title for his uncouth renderings. Had he possessed a better knowledge of the old Chinese language and antiquities he would have recognised that as they are handed down they could never have been intelligible to the ear. As a fact, when they were composed, like the earliest compositions of all nations, not yet attained to the use of writing, they were ballads pure and simple; and in this condition they were handed down, as were such ballads in England as "Chevy Chase," for hundreds of years. CONFUCIUS it is noteworthy never uses any expression with regard to them which could be construed into an indication of their existing in a written form. "Have you learnt the Ballads?" he asks of his son; "if

not, you are not fit to talk with." As a fact no one attempted to put them in the fetters of writing for many generations after CONFUCIUS. As a matter, almost of history, certainly within historic recollection, they were not put into the form of writing till the time of the great Emperor Wu, B.C. 139; and the enormous extent to which that rendering is merely phonetic indicates that the accepted story is authentic. Almost to the same extent similar remarks apply to the other fragments of the old literature preserved. The older parts of the *Shi-King* consist, as Dr. LEGGE must have perceived had he been capable of reading and comparing the original, largely of similar ballads. This is clearly marked in the *Yau* and *Shun* *Tiens*, and is especially conspicuous in the so-called *Yu* *Kung*, for here not merely the vocabulary, but the entire grammar and syntax as well as the rhythm of the two portions are entirely different. We can only attribute to the strange practice of everlasting consulting the "teacher" the want of appreciation of these apparently self-evident facts. Of course a similar failing is to be noted elsewhere; it is not to an English dominie that one has to go to study Anglo-Saxon, though the difference between modern English and that of our ancestors of a thousand years ago is far less than between modern Chinese and that of eight centuries B.C. Is there no BURNOUFS to come to the rescue of the well-meaning, but sadly maltreated student, who really desires initiation into the mysteries of Chinese antiquity, but finds no guide on the lonely shore?

Yesterday's plague return showed a clean bill for the first time this season. There was no case to record.

The increase in the export of tea from China this season is regarded by the Ceylon papers as "alarming."

Mr. Matthew Wightman Boyd, the Thatched House Club, and late of the Chartered Bank of India, Australia, and China, left £4,365.

In consequence of the bad weather, His Excellency the Governor's children's party has been postponed from Thursday, the 11th, till Wednesday, the 17th.

The little band of Christian worshippers who have been meeting at No. 6, Arsenal Street, are from now on holding their services at the Ashley Road Hall, Kowloon, No. 6 on the ground floor. We publish the particulars of services on Saturdays.

There was a very apparent absence of junks and sampans in the harbour yesterday, the black cone having frightened that class of craft away to the Causeway Bay typhoon shelter. In the afternoon, however, the more venturesome came out again as the weather cleared up. The casualties of the storm were small. One junk was sunk near the Canton wharf and a few sampans and rowing boats were swamped. No fatalities were reported.

Naval gossip says that Lord Charles Beresford will take command of the Mediterranean squadron after his term as Commander-in-Chief of the Channel Fleet expires. If Sir A. K. Wilson does not succeed Sir Compton E. Donville it is extremely likely, the *L. & C.* Express thinks, that Lord Charles will, and the officers and men of the Mediterranean Squadron would be glad to have him back again. Vice-Admiral Sir A. W. Moore was mentioned as the next Commander-in-Chief of the Channel Fleet.

A Japanese resident at the Cape, in the course of an interview with a representative of the *Argus*, said that Japan was probably the only country in which beri-beri had been thoroughly studied. The disease had been found to be not infectious. Rice was one of the principal carriers of beri-beri but the substitution of bread for rice had stamped out the disease in the Japanese Navy, in which it was at one time serious. Although the climate of Johannesburg was inimical to beri-beri, he suggested the summoning of a Japanese specialist. About 50 cases were reported.

While a small yacht was crossing the harbour yesterday, shortly after noon, it was caught by a squall and capsized, and the occupant, a military officer, was thrown into the water. There was a very choppy sea running at the time, and the yacht was in considerable danger of going under. Luckily for the yachtsman one of the "Star" Ferry launches was near at hand and she immediately charged her course and picked him up, not much the worse for his unpleasant experience. The ferry towed the water-logged yacht to the Kowloon wharf, where the intrepid yachtsman was soon the centre of attraction of a crowd of admiring Chinese.

The funeral took place at Happy Valley yesterday of Mr. John Logan, late chief engineer of the Hongkong, Canton and Macau Steamboat Co.'s *Fatshan*. He died in the Government Civil Hospital on Tuesday. Mr. Logan was on the Canton River run for nearly twenty years, and was one of the oldest and most respected engineers on the China coast. He was a native of the north of Scotland. His genial ways and hearty manner will be recalled by many who have made the trip up to Canton on the *Fatshan*. Some years ago Mr. Logan went to South Africa and worked there for a time, but he came back to Hongkong and was reinstated in his old position on the *Fatshan*. He was an advanced Liberal and a Home Ruler.

Owing to the typhoon, the homeward-bound French mail steamer did not leave until yesterday morning.

We are informed that the cost of going Home via America has now been brought to the level of the cost via Suez, an announcement that should interest those desirous of "seeing America" thus easily.

Mr. Gray Scott yesterday took a few of his friends for a ride to Kennedy Town on an electric car. The car went at a very good speed and took the curves well. Hon. P. N. H. Jones, Acting D.P.W., has inspected the line.

Business enterprise in London is illustrated in a furnishing firm's advertisement in the *Daily Mail*. The firm offers to send a private brougham to bring and return any customer who asks for it, and in addition, luncheon is supplied—all without charge.

An influential Chinese paper recently stated that it was China's interest to check the Tibetans from resisting the British Expedition, if Tibet were not to share the fate of India. In view of China's earlier failures to influence Tibet, we must attribute their present passivity to some other reason.

We referred recently, without giving names, to newspapers which were condemning such crimes as the murder of Behnikoff. The *Times* was a palpable offender against morals in this respect. Now we observe that the *Church Times*, of all papers, has followed the lead. Has our ecclesiastical contemporary forgotten the Decalogue, clause six?

Editors of Manila papers don't choose their language much when writing of each other. This is from the *Caballeros*:—"Edward E. O'Brien is to go to Bilbil to serve six months for libel, it would seem. While we condone with him, we cannot but hope that the weekly nuisance which he has been responsible for will be permanently abated by his removal from the scene of his accustomed activities."

The Russian newspaper *Wostobochny Vestnik* of Vladivostock, is a sufferer by the war, and has very probably by now ceased publication. *Die Buchdrucker Woche*, which reached us by the last mail, remarks that the Russian journal was reduced to printing its issues on its remaining stock of wrapping paper. The Japanese had captured its consignment of paper, which is surely not (our German contemporary thinks) "kriegskonturk."

By kind permission of Lieut.-Col. Tremont and officers, the band of the 93rd Burma Infantry will play the following programme at the Kowloon Hotel, during dinner, this evening (weather permitting):—

March ..... "Das rote" ..... Godard  
Overture ..... "Das Felsen Mühle" ..... Reissiger  
Selection ..... "The Yezo of the Guard" ..... Sullivan  
Polonaise ..... "Star and Stripes" ..... Karoly Klay  
Lancers ..... "Garden Party" ..... Margis  
Valse ..... "Hiawatha" ..... Moret

Bennett Burleigh, war correspondent, is being "roasted" at Home for the ridiculous posture he assumes in his despatches of advice to the Japanese, and his air of "I told them how to do it" after a Japanese victory. The *Saturday Review*, not to be behindhand, suggests that it is unlikely the Japanese, made famous by a few months of flawless campaigning, would listen to the advice of a civilian member of a nation that makes a mess of its own wars. It seems a waste of Saturday energy to tweak the lion's tail in order to pull a mere reporter's nose.

Vessels of the same size carry a larger cargo under a foreign than under the British flag, and in many voyages this represents an advantage to the foreigner of 10 percent. over the Britisher. The Home Secretary, it was understood, was about to impose upon dockworkers and shipowners new regulations with regard to the loading and unloading and coaling of vessels, the present processes having been certified as dangerous, but as matters stood these regulations could not be imposed upon foreign shipowners.

Referring to the island at Shanghai, the London *Times* almost reached certainty in the following learned conclusions:—"The Saddle Island to which a Shanghai Reuter telegram of 15th June states a British fleet has proceeded from Woosung, is very improbably in the New Hebrides which is not on the China station. It is more likely—almost certain—to be the Saddle Island on the north coast of Shantung province, due west of Weihsien, and a place constantly visited by ships of the China station."

During the stormy weather on Tuesday night and yesterday morning several mishaps occurred in the harbour. One sampan capsized off Stonecutters' Island, another of the Kowloon Wharves, and a third at Shaukiwan. A nightsoil boat filled and sank off the Canton Wharf, and several native boats were blown ashore in Kowloon Bay. During all this up to midnight, the "Star" Ferry kept up its regular service, crossing the Harbour during very fierce signals. The Hunghom, Shaukiwan, and Yau Ma Tei passenger boats also maintained their service.

Mr. Gilbert Beith, who represented the Central Division of Glasgow in the Liberal interest, in 1883, being defeated in 1886, and Inverness Burghs from 1892 to 1895, when he retired, died on 5th inst. at Garrochhead. Mr. Beith was 77 years of age, and was the eldest son of the late Rev. Dr. Alexander Beith, of the Free Church of Scotland, Stirling. In 1856 Mr. Beith began business on his own account, and later on became head of the firm of Beith, Stevenson, and Co., Eastern export merchants, of Glasgow and Manchester, and was chairman of the Glasgow Chamber of Commerce. He was an advanced Liberal and a Home Ruler.

Our evening contemporary the *Mail* is informed that Mr. Charles Ford, formerly superintendent of the Botanical and Afforestation Department at Hongkong, was invested on July 5th, by the King in person, with the Imperial Service Order.

The value of San Francisco's merchandise exports to all the Far Eastern countries during 1903 were as follows:—China, £484,707; Hongkong, £736,760; Russian China, £27,693; Siberia, £22,998; Japan, £692,137; Philippines Islands, excluding stores, &c., carried by United States transports, £154,549; British East Indies, £27,140; Corea, £16,631; Guam, £3,394; Midway Island, £2,131. Total, £22,169,230.

The imports from Far Eastern countries into San Francisco during 1903 were as follows:—China and Hongkong, £1,161,639; Japan, £2,036,444; Philippine Islands, £86,467; British East Indies, £538,349. Total, £3,842,899.

Addressing the Japan Society at a banquet in Tokyo, Sir Claude MacDonald, the British Minister, is reported to have said that "Great Britain's policy towards Japan early recognised that in the Far East a sun was not rising, but had risen, whose rays reflected forth all that was brave, honourable and true, and no one could say who had studied the negotiations which preceded this war, or who had observed the manner in which it had been conducted by the allies of Great Britain—their reckless bravery, their gentle treatment of the enemy's wounded, the honour paid to his dead—no one could say that the words bravery, truth and honour were too strong or undeserved." The sentiment is so pretty that we forbear alluding too particularly to the phenomenon exhibited by "rays reflecting forth." The phrase, however, deserves preservation in the literary museum that contains such gems as "projected backward."

CONCERT AT CLUB GERMANY.

A most enjoyable concert was given at Club Germany last evening, when the members invited a number of their friends. The occasion was that of introducing Mr. Ludwig Schliebner to the German community and others at Hongkong. Besides Mr. Schliebner, who played some of his own compositions on the piano, those who contributed to the harmony of the evening were Mrs. F. Maitland, Messrs. C. Lammert, C. Schroeter and Frank Austin. Mr. Schliebner displayed great talent. He is the composer of several operas, songs and piano pieces.

CORRESPONDENCE.

WOODMAN! SPARE THOSE TREES!

TO THE EDITOR OF THE "DAILY PRESS"

Hongkong, 10th August.

SIR.—I am glad to see from your sensible article of this morning on the subject that you strongly oppose the policy of our new Superintendent of the Botanical and Afforestation Department, Mr. Dunn, in cutting down the forests of pine which have been planted and cared for by his predecessors in office, to whom, in my opinion, we should be ever grateful for having done so much to beautify and transform this once barren rock.

Apart from the possible health-preserving qualities of pine forests and their influence in producing increased rainfall, as a resident of some years' standing in the Colony the very idea of destroying acres of these trees for the sake of a few paltry dollars makes me shudder, and I feel sure the late Superintendent of the Department, Mr. Ford, would hardly believe what was contemplated if he were informed of it.

I trust, however, that the matter may be taken up in the proper quarter and that Mr. Dunn may be prevented from rendering null and void in a few weeks the results of patient work for twenty years.—Yours, etc.,

COMMON SENSE.

ALLEGED EXCESSIVE STALL RENTS.

TO THE EDITOR OF THE "DAILY PRESS."

Hongkong, 9th August.

SIR.—Will you kindly permit me, through the medium of your columns, to draw His Excellency the Governor's attention to the almost prohibitive cost of food in this Colony? This is due in a large measure to the extortionate rentals exacted by the Government from beef, pork, fish and other stall-holders in the Central Market. The inevitable consequence of this unjust exaction is to create a demand for inflated prices by the stall-holders, who urge, and not without reason, that their charges have risen correspondingly with the rents they are made to pay. H.E. will, no doubt, see that all this entails on the poorer classes, especially the Chinese, the endurance of a very unnecessary hardship. The matter has been ventilated time after time in the local Press, without any result, and it is only quite recently that the efforts of a Food Commission appointed by the Government to make investigations came to an ignominious end. Trusting, therefore, that His Excellency will consider the matter and introduce measures to meet a much-needed relief in this direction I remain, Yours, &c.,

TAXPAYER.

WEATHER REPORT.

The Hongkong Observatory yesterday issued the following report:—

On the 9th at 0.35 p.m. The black S. cone was ordered to be hoisted, and on the 10th at 11.09 a.m. the black S. cone and black ball were ordered to be hoisted.

On the 10th at 11.20 a.m. The foremast was raised in Japan and in China except upon the south coast.

The typhoon is situated to the southwest of Hongkong, is still moving in a W.N.W. direction and will probably strike the coast to the north of Hoiow.

Moderate variable winds will prevail in the Formosa Channel and decreasing S.E. winds in the northern part of the China Sea.

Forecast:—Decreasing S.E. winds, equally.



## NOTICE.

Communications respecting Advertisements, Subscriptions, Printing, Binding, &c., should be addressed DAILY PRESS only, and special business matters to THE MANAGER.

Advertisements and Subscriptions which are not ordered for a fixed period will be continued until unclaimed.

Orders for extra copies of DAILY PRESS should be sent in before 11 a.m. on day of publication. After that hour the supply is limited. Only supplied for Cash.

Teleggraphic Address: PRESS, Code: A.B.C., 86a Edi-  
laster. P.O. Box, 38, Telephone No 12.

## NEW ADVERTISEMENTS

## WANTED.

BOARD and RESIDENCE or ROOM FURNISHED or UNFURNISHED, without Board, for 2 Gentlemen. Apply— "W. L. D." Care of Daily Press Office. Hongkong, 11th August, 1904. [1955]

## WANTED.

ROOM with BOARD; Private English Family Preferred. Apply, stating terms, to— R. S. 79, Care of Daily Press Office. Hongkong, 11th August, 1904. [1956]

## WANTED.

BY Import Firm, experienced, energetic COMPRODADORE. Security might be arranged with present security man. Only those who know the business may apply to— M. W. Care of Daily Press Office. Hongkong, 10th August, 1904. [1948]

## PUBLIC AUCTION.

THE Undersigned have received instructions to sell by Public Auction, (FOR ACCOUNT OF THE CONCERNED), on SATURDAY,

the 13th AUGUST, 1904, at 11 a.m., at their SALES ROOMS, Ice House Street, A Quantity of MISCELLANEOUS ARTICLES;

Also GOLD and DIAMOND JEWELLERY. TERMS:—As usual. HUGHES & HOUGH, Auctioneers. Hongkong, 11th August, 1904. [1957]

"SHIRE" LINE STEAMSHIP CO. FOR HAVRE, LONDON AND ANTWERP.

THE Company's Steamship "MERIONETHSHIRE."

Captain G. C. Cundy, will be despatched for the above ports on or about SATURDAY, the 27th inst.

This steamer has superior accommodation for Saloon passengers.

For Freight or Passage, apply to SHEWAN, TOME & CO., Agents.

Hongkong, 11th August, 1904. [1958]

## EXCURSION TO MACAO.

THE Splendid Steamer "YING KING," Captain Page, will make an EXCURSION TRIP TO MACAO on every SUNDAY, leaving the Company's Wharf at the end of Wing Lok Street, at 8.30 A.M., and returning from Macao at 7.30 P.M. In Macao the steamer berths at the Perseverance's Wharfs.

FARE:—1st Class, Single Ticket, \$2 with Cabin \$3.00. Return Ticket, \$2 with Cabin \$5.00. Tea and Dinner may be had on board at \$1 each meal.

YUK ON & CO., LTD. Hongkong, 3rd August, 1904. [189]

## A. LING &amp; CO.,

FURNITURE STORE, PLATED, GLASS AND CROCKERY WARE, &c., &c.; and FOOCHEW LACQUERED WARE. 68, QUEEN'S ROAD CENTRAL. Hongkong, 21st September, 1903.

TONG CHONG WO & CO. No 98, QUEEN'S ROAD CENTRAL.

Manufacturers of Hand-made Pure HAVANA CIGARS AND CIGARETTES. They are made of best Havana leaves and possess a mild and choice flavour. Inspection courteously invited.

Hongkong, 26th May, 1904. [133]

AUTOMATIC MAUSER PISTOLS.

CALIBRE 7.63 mm. With CHAMBER for 10 CARTRIDGES FIRING 10 SHOTS in 2 SECONDS. SIEMSEN & CO. Hongkong, 3rd October, 1900.

TAI WOO, PHOTOGRAPHER AND PORTRAIT PAINTER.

DEVELOPING and PRINTING Under-taken. Views for Sale.

36, Queen's Road Central, 2nd Floor. Hongkong, 8th August, 1904. [1932]

HINART PERE & FILS, REIMS

Established 1719, CHAMPAGNE BOTTLES AND SHIPPERS. Ship only the Finest Quality Extra Dry (Green Seal) LAUTS, WEGENER & CO. Sole Agents. Hongkong, 18th May, 1903. [1244]

COLD STORAGE.

THE HONGKONG ICE COMPANY, LTD., have now 40,000 Cubic feet of Ice, Storage available at EAST POINT. Stores will be open at 10 A.M. and 4 P.M. daily, Sundays excepted to receive and deliver perishable goods. Wm. PARLANE, Manager.

Hongkong, 18th November, 1901. [75]

NOTICE TO KOWLOON RESIDENTS

EXTRA COPIES of Daily Press are on

sale daily at Mr. H. RUTTENJEE'S

KOWLOON STORE, No. 36, Elgin Road.

Price 15 cents per copy each.

Hongkong, 22nd December, 1902.

## INTIMATIONS

## NOTICE.

WE beg respectfully to notify our Customers that we have been appointed AGENTS for ROPES from the well-known manufacturers, Messrs. R. HOOD HAGGIE & SON, LTD., of Newcastle-on-Tyne. ARCUILL, CRUZ & CO. Hongkong, 30th July, 1904. [1922]

## WANTED.

A S FOREMAN (Chinese), to look after Building Work generally; must be able to speak and write English, and accustomed to Outdoor Building Work. Apply to Officer in Charge of Works, H. M. Naval Yard, Hongkong. Hongkong, 9th August, 1904. [1944]

## WANTED.

DOCTOR Wanted immediately for Emigration Steamer. Must be a British subject. Apply— T. C. E. D., Care of Daily Press Office. Hongkong, 8th August, 1904. [1927]

## ACCOUNTS.

A N EXPERT BOOKKEEPER, having spare time, would be pleased to take charge of a set of Books.

Considerable experience in formulating systems of subsidiary accounting.

Able to demonstrate the position of a firm in the most concise manner.

Entangled accounts straightened out.

Accounts Supervised.

Moderate Remuneration.

Apply to— "ACCOUNTS," Care of Daily Press Office. Hongkong, 16th July, 1904. [1732]

## FOR SALE.

T EAKWOOD STEAM LAUNCH in Good Working Order and condition. Length 36 feet. Breadth 7 feet. Depth 3 feet 6 inches. Engines, Compound Outboard Condensing. Price \$3,250.

Apply to— X., Care of Daily Press Office. Hongkong, 31st May, 1904. [1734]

## FOR SALE.

BAY AUSTRALIAN MARE, 8 years, 141. BLACK AUSTRALIAN GELDING, 9 years, 140. For further particulars, apply to MAJOR HAMILTON, Head Quarters. Hongkong, 10th August, 1904. [1950]

## SAINTY BOARD OFFICE,

Hongkong.

OWNERS OF DOMESTIC BUILDINGS.

T AKE NOTICE that under No. 5 of the DOMESTIC CLEANLINESS and VENTILATION BY-LAWS (as amended), every Domestic Building or part of such building within the Eastern Division of the City of Victoria and the Eastern Division of Kai-lung occupied by members of more than one family must be Cleansed and Linewashed THROUHOUT by the Owner during the months of July and August.

N.B.—The word "throughout" used in this notice means that the House should be Linewashed in respect of all the walls of each Room and Staircase, all Cubicle Partitions, Stair Casings and Stair Linings, all Ceilings and the undersides of Roof's both in main buildings, Offices and Servants Quarters and inclosure of Verandahs.

The Backyard should have its containing walls linewashed up to the level of the first floor.

Carved, painted or polished woodwork in good condition, however, need not be linewashed but must be cleansed.

The Eastern Division of the City is bounded on the West by Gilman Street and Peel Street. Kai-lung is divided into the Eastern and Western divisions by Robinson Road and a straight line drawn from the north end thereof through the Yau-tai service reservoir to the northern boundary of Kai-lung.

1903 THOS. A. HANMER, Secretary.

Dated this 2nd day of August, 1904.

## AUCTIONS

PUBLIC AUCTION.

T HE Undersigned have received instructions from J. B. SCOTT, Esq., to Sell by Public Auction,

## SATURDAY,

the 13th AUGUST, 1904, at 2.30 P.M., within his residence, No. 4, ORMSBY VILLAS, Kowloon, SUNDRY HOUSEHOLD FURNITURE, Comprising:—

DOUBLE IRON BEDSTEADS with WIRES and HAIR MATTRESSES, MARBLE-TOP WASHSTANDS, TEAKWOOD WALDORF with GLASS, TEAKWOOD EXTENSION DINING TABLE, VIENNA CHAIRS, PICTURES, &c., &c.; ONE COTTAGE PIANO by Collard & Collard, London (in good order and condition);

And A Quantity of PALMS IN POTS. Catalogues will be issued.

HUGHES & HOUGH, Auctioneers.

Hongkong, 10th August, 1904. [1952]

## PUBLIC AUCTION.

T HE Undersigned have received instructions to sell by Public Auction,

(FOR ACCOUNT OF THE CONCERNED), on

## WEDNESDAY,

the 24th AUGUST, 1904, at 3 P.M., at their SALES ROOMS, No. 8, Des Vaux Road (Corner of Ice House Street), The British Screw Steamer "HOI-CHING."

Built in London in 1878, Length over all 175 feet. Breadth 26 feet. Depth 14 feet. Gross Tonnage 500. H. P. nominal 200, Cylinder 28 in. by 48 in., Stroke 22 in., Revolution of Engines per minute 30, Working Pressure 60 lbs. 3 Donkey Engines and One Winch.

She has a Government Licence to carry 400 Passengers.

TERMS:—As usual. For Further Particulars, apply to HUGHES & HOUGH, Auctioneers.

Hongkong, 5th August, 1904. [1916]

## TO LET

## TO LET.

N O. 1, STEWART TERRACE, the Peak.

Apply to— THE HONGKONG LAND INVEST.

MENT AND AGENCY CO., LTD.

Hongkong, 28th March, 1904. [1865]

## TO LET.

I MEDIATE Possession, ONE ROOM, Top Floor of Prince's Buildings, suitable for Office.

Apply to— B. J. DAVID & CO.

Hongkong, 2nd July, 1904. [1618]

## TO LET.

3RD FLOOR, suitable for Office.

Apply to— WING CHEONG,

35, Queen's Road Central.

Hongkong, 3rd June, 1904. [174]

## TO LET.

L ARGE AIRY ROOMS in Offices Building in British Concession, Canton.

For particulars, apply to P. O. BOX 22,

Care of Daily Press Office.

Hongkong, 17th June, 1904. [1507]

## TO LET.

IMMEDIATE Possession—for 18 months.

66 " EIGHTOR," the PEAK.

Apply to— JEBSEN & CO.

Hongkong, 27th April, 1904. [1107]

## TO LET.

5 NEW HOUSES in Bonham Road (on Lot 591).

Apply— LIEUNG-TUNG PING,

Care of Kin Lee & Co.,

4, Queen's Road East.

Hongkong, 16th July, 1904. [1756]

## TO LET.

NO. 6, UPPER MOSQUE TERRACE,

European residence, commanding fine view of the Harbour; Water and Gas laid on

Possession from 1st August, 1904.

Apply to— A. S. WATSON & CO., Limited.

Hongkong, 17th June, 1904. [1515]

## TO LET.

NO. 11, MOSQUE JUNCTION. Full View of Harbour.

No. 52, HOLLYWOOD ROAD.

And others to suit various requirements.

S. A. SETH,

Land and Estate Broker.

The Dairy Farm Co., Ltd.

Hongkong, 19th July, 1904. [173]

## TO LET.

THREE FIRST-CLASS SHOPS,

European Style, in Kowloon.

Possession on or about 31st August, 1905. Moderate Rentals.

Apply to— LINSTEAD & DAVIS.

## INTIMATIONS

## IMPORTANT NOTICE.

## FRESH ARRIVALS.

## BY GIVING A VERY LARGE ORDER

## WE HAVE SECURED THE

## CO-OPERATION

## OF THE MAKERS OF THE

## "APOLLO

## MASTER

## PLAYERS"

IN LOWERING THEIR PRICES,

AND WE NOW OFFER THEM

FROM \$365 TO \$850.

## NEW

## CONSIGNMENT

## JUST ARRIVED

PER S.S. "EMPEROR OF CHINA."

WE WILL SUPPLY AN UPRIGHT

IRON GRAND AND A PIANO

PLAYER FOR \$825. CASH

OR CREDIT TERMS.

These Players have been tested in Hongkong  
or 5 years (at the Peak included) without a  
single failure, which can be said of no other  
Player.

## THE

## ROBINSON PIANO CO. LTD.

Hongkong, 3rd, August, 1904. [1409]

THE

## JOB PRINTING

## DEPARTMENT

## OF THE

## "HONGKONG DAILY PRESS"

IS REPLETE WITH ALL THE LATEST  
AND MOST UP-TO-DATE APPLI-  
ANCES FOR THE PRODUCTION OF  
FIRST-CLASS WORK.

ALL DESCRIPTIONS OF

ILLUSTRATED  
CATALOGUES,  
CIRCULARS,  
VISITING CARDS,  
AND

## COMMERCIAL

## PRINTING

TURNED OUT ACCURATELY, AND  
WITH THE GREATEST DESPATCH,  
UNDER THE DIRECT SUPERVISION  
OF EXPERIENCED EUROPENS.

## BOOK BINDING.

## MACHINE RULING,

## GOLD LETTERING,

AND

MARBLING, ETC.,  
ALL EXECUTED ON THE PREMISES  
AT THE SHORTEST NOTICE.LAW WORK;  
LEDGERS AND ACCOUNT  
BOOKSAT PRICES WHICH COMPARE  
FAVOURABLY WITH ANY OTHER  
PRINTING ESTABLISHMENT IN THE  
FAR EAST. ESTIMATES FURNISHED

Hongkong, 1904.

DAVID GORSAR & SON'S  
MERCHANT NAVY  
NAVY BOILED  
LONG FLAX CANVAS  
RELIANCE CROWN  
TARPAULING  
ARNHOLD, KARBERG & CO.,  
Sole Agents.

3486

## PUBLIC COMPANIES

THE FUNJOM MINING COMPANY,  
LIMITED.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that an EXTRAORDINARY GENERAL MEETING of the above Company will be held at the OFFICES of the COMPANY, No. 13 Beaconsfield Arcade, on MONDAY, 13th AUGUST, 1904, at 4 P.M., when the abridged Resolution, which was passed at an Extraordinary General Meeting of the Company held on Thursday, 28th July, 1904, will be submitted for confirmation as a Special Resolution, namely:—

"That the Company be wound up voluntarily, and that WILLIAM KERFOOT HUGHES and ARTHUR EYLANDS LOWE, of Victoria, in the Colony of Hongkong, be, and they are hereby appointed, Liquidators for the purpose of such winding up."

By Order,

A. R. LOWE,

Acting Secretary.

Hongkong, 6th August, 1904. [1933]

## THE HONGKONG, CANTON &amp; MACAO STEAMBOAT COMPANY, LIMITED.

## NOTICE TO SHAREHOLDERS.

THE SEVENTY-SIXTH ORDINARY HALF-YEARLY MEETING of SHAREHOLDERS in the Company will be held at the OFFICE of the COMPANY, No. 18, Bank Buildings, Queen's Road Central, on TUESDAY, the 16th AUGUST, at 12 o'clock NOON, for the purpose of receiving a report of the Directors, together with a Statement of Accounts, declaring a Dividend and electing Directors and Auditors.

The TRANSFER BOOKS of the Company will be CLOSED from the 2nd to the 16th AUGUST, both days inclusive.

By Order of the Board of Directors,

T. R. M. SMITH,

Chief Manager.

Hongkong, 26th July, 1904. [1820]

## HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the ORDINARY HALF-YEARLY MEETING of the SHAREHOLDERS in this Corporation will be held at the CITY HALL, Hongkong, on SATURDAY, the 29th day of AUGUST next, at NOON, for the purpose of receiving the Report of the Court of Directors, together with a Statement of Accounts to 30th June, 1904.

By Order of the Court of Directors,

J. R. M. SMITH,

Chief Manager.

Hongkong, 30th July, 1904. [1839]

## HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the REGISTERS of SHARES of the Corporation will be CLOSED from SATURDAY, the 6th to the 20th day of AUGUST next (both days inclusive), during which period no Transfer of Shares can be registered.

By Order of the Court of Directors,

J. R. M. SMITH,

Chief Manager.

Hongkong, 30th July, 1904. [1838]

## HONGKONG &amp; WHAMPOA DOCK COMPANY, LIMITED.

## NOTICE TO SHAREHOLDERS.

THE MEETING of SHAREHOLDERS will be held in the OFFICES of the COMPANY, Queen's Buildings, Connaught Road, on MONDAY, the 22nd AUGUST, at 12 o'clock NOON, for the purpose of receiving the report of the Directors and the Statement of Accounts to the 30th June, 1904.

The TRANSFER BOOKS of the Company will be CLOSED from the 6th to the 22nd AUGUST, both days inclusive.

By Order of the Board of Directors,

THOS. J. ROSE,

Secretary.

Hongkong, 30th July, 1904. [1860]

## CHINA SUGAR REFINING CO. LTD.

## NOTICE.

A JAPANESE ADMIRAL OF WEIHAIWEI.

THE special correspondent of the Times from Weihaiwei says as follows:—At the present moment my feelings may be said to be analogous to those of a hunted hare, which, after having outwitted hounds and huntsmen, has refuge in some thicket. Weihaiwei is the thicket. Here at least I may rest secure the terrors of the Russian yard-arm or the Sasebo Prize Court. But even as I write, the security of my present "seat" I can the voice of my enemies ringing in the pack; and all because *The Times* has original, because it has applied the latest developments in scientific communication the transmission of news from the seat of war because I have demonstrated that a naval can be reported directly from the seat of war.

I am writing this in the house on the Liu-kung-tan where the ill-starred Adm. Ting committed suicide after the destruction of his fleet by the Japanese. No one who has been in Hongkong, in the Register of the Admiralty, who has seen the

TRADE MARKS of the following TRADE

F. BLACKHEAD &amp; CO., AGENTS,

Hongkong, 31st July, 1904. [1898]

## THE TRADE MARKS ORDINANCE,

1898.

## APPLICATION FOR REGISTRATION OF TRADE MARKS.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the BRITISH-AMERICAN TOBACCO COMPANY, LIMITED, of Cecil Chambers, Strand, London, England, have on the 29th AUGUST, will be issued to Shareholders on application.

THE TRANSFER BOOKS of the Company will be CLOSED from 16th to the 29th inst., both days inclusive.

J. AEDINE, MATHESON &amp; CO.,

General Agents.

Hongkong, 9th August, 1904. [1901]

A. S. WATSON &amp; CO., LIMITED.

ISSUE OF 30,000 NEW SHARES OF \$10 EACH.

PURSUANT to Resolution of the General Managers of A. S. Watson &amp; Co., Limited, hereby invites applications from the Shareholders of the Company for the issue of 30,000 new shares of \$10 each at a Premium of 10 per cent or \$11 a share.

Each Registered Shareholder on the 28th day of September, 1904, applying for the New Issue will be entitled to one share for every two shares registered in his name. Shares not applied for by those entitled to apply will be dealt with by the General Managers in accordance with Article 49 of the Company's Articles of Association.

Applications for Shares in the New Issue will be received by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation in Hongkong from the 28th September, 1904, to the 30th September, 1904, both days inclusive, and the whole amount of \$11 per share will be payable on application.

The TRANSFER BOOKS of the Company will be CLOSED from the 28th September, 1904, to the 8th October, 1904, both days inclusive.

The present paid-up Capital of the Company is \$600,000, and the New Issue is required to increase the Capital of the Company to \$900,000 divided into 90,000 shares of \$10 each.

The whole of the premium received from the New Issue will be placed to the Credit of the Permanent Reserve Fund.

The New Issue will rank for Dividends for the three months ending 31st December, 1904, payable in May, 1905.

Forms of application for the New Issue can be obtained at the Company's Offices in Alexandra Buildings or at the Hongkong and Shanghai Banking Corporation in Hongkong, Shanghai, and London.

JOHN D. HUMPHREYS &amp; SON,

General Managers.

Hongkong, 22nd June, 1904. [1946]

## NAVAL ITEMS.

## MOTOR TORPEDO-BOATS.

The Admiralty have decided to introduce a class of motor torpedo-boats. It is believed that preliminary experiments will be made with a boat 130ft. long. Her motors will be below the water-line, and she will be armed with a deck torpedo tube, which can be pointed in any direction. It is claimed for the motor torpedo-boat that the absence of smoke and funnels will make it invaluable in night attacks. If the experiments prove successful it is anticipated that the torpedo-packet-boats carried by battleships will also be armed with motors. No definite information is as yet forthcoming as to the type of motor to be adopted by the Admiralty, but in naval engineering circles the gasoline pattern used in submarines is regarded as most efficient. It is very doubtful whether the motor will rival the turbine and the reciprocating engine in developing and maintaining a high rate of speed in big destroyers, but it is regarded as eminently suitable for smaller craft. The highest speed yet attained by a motor-driven naval boat is the fifteen knots surface speed of the latest American submarine of the improved Holland type. The great objection to motors for warships is the highly inflammable nature of the fuel. A shell in a tank of gasoline or petrol would mean annihilation.

GUNNERY RECORD.

H.M.S. *Centurion* has created a world's record in the prize firing at Malta, one of her 12in. barbette guns having fired nine rounds in three minutes, and scored nine hits. The following was the actual record of the forward barbette, the time occupied in each case being three minutes:—

Rounds.	Hits.	Capt. of Gun.
9	5	P. O. P. Bonner
9	9	P. O. A. Stewart
5	5	P. O. J. Petts

23 19

THE "CENTURION'S" GUNNERS.

Mr. Arnold White writes as follows to the Naval and Military Record:—

On a former occasion you published a valuable and interesting series of questions in the House of Commons on gunnery in the navy. I have now the honour to forward to you a similar series on gun-sights. A perusal of them will show how, in the case of the *Centurion* and the *Prince of Wales*, the minister responsible to the House of Commons for the navy is misled as to facts by the officials of his own department. It is inconceivable in any other walk of life that Capt. Pretzman, who is an English gentleman, a county magistrate, and a soldier of the King, would consent to be the mouth-piece of such replies as those which appear in the *Centurion's* guns.

On Friday, 15th, Capt. Pretzman informed Mr. Harnsworth that when a 15-inch gun of the *Venerable* fired a projectile between the funnels of the *Gladiator* "it was certainly not due to the defective sights." How can Capt. Pretzman, who is a soldier, and who states that no report has been received, know that was not due to defective sights? All naval officers know it, and if the navy were represented in the House of Commons Parliament would know it. The *Ramillies*, lately flagship of the sea in command in the Mediterranean, has recently guns of the *Gladiator* type, and are they not as satisfactory? Mr. Pretzman's answer to these is that they are not as satisfactory as the *Gladiator* guns.

On Friday, 15th, Capt. Pretzman informed Mr. Harnsworth that when a 15-inch gun of the *Venerable* fired a projectile between the funnels of the *Gladiator* "it was certainly not due to the defective sights." How can Capt. Pretzman, who is a soldier, and who states that no report has been received, know that was not due to defective sights? All naval officers know it, and if the navy were represented in the House of Commons Parliament would know it. The *Ramillies*, lately flagship of the sea in command in the Mediterranean, has recently guns of the *Gladiator* type, and are they not as satisfactory? Mr. Pretzman's answer to these is that they are not as satisfactory as the *Gladiator* guns.

On Friday, 15th, Capt. Pretzman informed Mr. Harnsworth that when a 15-inch gun of the *Venerable* fired a projectile between the funnels of the *Gladiator* "it was certainly not due to the defective sights." How can Capt. Pretzman, who is a soldier, and who states that no report has been received, know that was not due to defective sights? All naval officers know it, and if the navy were represented in the House of Commons Parliament would know it. The *Ramillies*, lately flagship of the sea in command in the Mediterranean, has recently guns of the *Gladiator* type, and are they not as satisfactory? Mr. Pretzman's answer to these is that they are not as satisfactory as the *Gladiator* guns.

On Friday, 15th, Capt. Pretzman informed Mr. Harnsworth that when a 15-inch gun of the *Venerable* fired a projectile between the funnels of the *Gladiator* "it was certainly not due to the defective sights." How can Capt. Pretzman, who is a soldier, and who states that no report has been received, know that was not due to defective sights? All naval officers know it, and if the navy were represented in the House of Commons Parliament would know it. The *Ramillies*, lately flagship of the sea in command in the Mediterranean, has recently guns of the *Gladiator* type, and are they not as satisfactory? Mr. Pretzman's answer to these is that they are not as satisfactory as the *Gladiator* guns.

On Friday, 15th, Capt. Pretzman informed Mr. Harnsworth that when a 15-inch gun of the *Venerable* fired a projectile between the funnels of the *Gladiator* "it was certainly not due to the defective sights." How can Capt. Pretzman, who is a soldier, and who states that no report has been received, know that was not due to defective sights? All naval officers know it, and if the navy were represented in the House of Commons Parliament would know it. The *Ramillies*, lately flagship of the sea in command in the Mediterranean, has recently guns of the *Gladiator* type, and are they not as satisfactory? Mr. Pretzman's answer to these is that they are not as satisfactory as the *Gladiator* guns.

On Friday, 15th, Capt. Pretzman informed Mr. Harnsworth that when a 15-inch gun of the *Venerable* fired a projectile between the funnels of the *Gladiator* "it was certainly not due to the defective sights." How can Capt. Pretzman, who is a soldier, and who states that no report has been received, know that was not due to defective sights? All naval officers know it, and if the navy were represented in the House of Commons Parliament would know it. The *Ramillies*, lately flagship of the sea in command in the Mediterranean,



**OCEAN STEAM SHIP CO., LTD.**  
AND  
**CHINA MUTUAL STEAM  
NAVIGATION CO., LTD.**  
**JOINT SERVICES.**

**FORTNIGHTLY SAILINGS FOR LONDON AND CONTINENT.**  
**MONTHLY SAILINGS FOR LIVERPOOL.**

**TAKING CARGO ON THROUGH BILLS OF LADING FOR ALL EUROPEAN,  
NORTH AND SOUTH AMERICAN, WEST AUSTRALIAN, JAVA,  
AND SUMATRA PORTS.**

**OUTWARDS.**

FROM	STEAMERS	TO SAIL
GLASGOW and LIVERPOOL	"IDOMENEUS"	On 19th August.
GLASGOW and LIVERPOOL	"TYDEUS"	On 26th August.
GLASGOW and LIVERPOOL	"ANTENOR"	On 2nd September.
GLASGOW and LIVERPOOL	"TELEMACHUS"	On 4th September.

**HOMEWARDS.**

FROM	STEAMERS	TO SAIL
LONDON, AMSTERDAM and ANTWERP	"MOYUNE"	On 16th August.
GENOA, MARSEILLES and LIVERPOOL	"SARPEDON"	On 20th August.
LONDON, AMSTERDAM and ANTWERP	"PELEUS"	On 10th August.
LONDON, AMSTERDAM and ANTWERP	"GLAUCUS"	On 13th September.
GENOA, MARSEILLES and LIVERPOOL	"IDOMENEUS"	On 22nd September.
LONDON, AMSTERDAM and ANTWERP	"TYDEUS"	On 30th September.

**TRANS-PACIFIC SERVICE.**

FROM	STEAMERS	TO SAIL
VICTORIA, SEATTLE, TACOMA, and at: PACIFIC COAST PORTS	"TELEMACHUS"	On 7th September.

For Freight, apply to—  
**BUTTERFIELD & SWIRE,  
AGENTS.**

[10-11]

**CHINA NAVIGATION CO.  
LIMITED.**

**FOR** STEAMERS **TO SAIL.**

PORT	DARWIN, THURSDAY	STEAMERS	TO SAIL
ISLAND, COOKTOWN, CAIRNS, TOWNSVILLE, BRISBANE, SYDNEY and MELBOURNE	"TSINAN"	On 11th August.	
NINGPO and SHANGHAI	"WHAMPOA"	On 11th August.	
SHANGHAI	"SHAOHSING"	On 12th August.	
CHINKIANG	"WUHU"	On 13th August.	
MANILA	"CHANGCHOW"	On 15th August.	
CEBU and ILILOO	"TEAN"	On 16th August.	
SWATOW, CHEFOO and FLENTSIN	"KAIFONG"	On 16th August.	
	"KANSU"	On 25th August.	

The attention of Passengers is directed to the superior accommodation offered by these steamers, which are fitted throughout with Electric Light. Unrivalled Table. A duly qualified Surgeon is carried.

+ Taking Cargo on through bills of lading to all Yangtze and Northern China Ports.

+ Taking Cargo and Passengers at through rates for all New Zealand Ports and other Australian Ports.

REDUCED SALOON FARES, SINGLE AND RETURN, TO MANILA AND AUSTRALIAN PORTS.

For Freight or Passage, apply to—  
**BUTTERFIELD & SWIRE,  
AGENTS.**

[12]

**INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO.  
LIMITED.**

**(PROJECTED SAILINGS FROM HONGKONG. SUBJECT TO ALTERATION).**

+ FOR SWATOW & SHAI S.S. "CHOYANG" ... On THURS., 11th Aug., at 4 P.M.

\* FOR MANILA ... S.S. "LOONGSANG" ... On FRIDAY, 12th Aug., at 4 P.M.

FOR SHANGHAI ... S.S. "HANGSANG" ... On FRIDAY, 12th Aug., at 4 P.M.

FOR SWATOW, CHE ... S.S. "WOSANG" ... On TUESDAY, 16th Aug., at 2 P.M.

FOO & TIENTSIN ... S.S. "MAUSANG" ... On WEDNES., 24th Aug., at 2 P.M.

DAKAN ... S.S. "MAUSANG" ... On WEDNES., 24th Aug., at 2 P.M.

\* These steamers have superior accommodation for First-Class Passengers and are fitted throughout with Electric Light.

+ Taking Cargo on through Bills of Lading to Chefoo, Tiaotai and Yangtze Ports.

For Freight or Passage, apply to—  
**JARDINE, MATHESON & CO.,  
GENERAL MANAGERS.**

[13]

Hongkong, 8th August, 1904.

**THE PENINSULAR AND ORIENTAL  
STEAM NAVIGATION COMPANY.**

**STEAM FOR STRAITS, CEYLON, AUS-  
TRALIA, INDIA, ADEN, EGYPT,  
MEDITERRANEAN PORTS.**

PLYMOUTH AND LONDON.  
THROUGH BILLS OF LADING ISSUED FOR  
BATAVIA, PERSIAN GULF, CONTINENTAL,  
AMERICAN AND SOUTH AFRICAN PORTS.

**THE Steamship**

"SIMLA,"

Captain F. R. Summers, carrying His Majesty's Mail, will be despatched from this

Bombay, etc., on SATURDAY, the 13th of AUGUST, at NOON, taking passengers and cargo for the above ports in connection with the Company's steamer "China," 7,912 tons, from Colombo. Passengers' accommodation in which vessel is secured before departure from Hongkong.

Silk and Valuables, all cargo for France, and

Tea for London (under arrangement) will be

transhipped at Colombo into the Mail steamer

proceeding direct to Marseilles and London, other cargo for London, etc., will be conveyed

from Bombay by the R.M.S. "Balaclava," due

in London on the 26th September.

Parcels will be received at this Office until

4 P.M. the day before sailing. The contents and value of all packages are required.

For further particulars apply to

E. A. HEWITT,  
Superintendent.

Hongkong, 1st August, 1904.

**HONGKONG-MACAO LINE.**

S.S. "WING CHAI,"

Captain Samuel Bell Smith.

DEPARTURES from Hongkong, on week

days, at 7.30 A.M.; on Excursion

Sundays, at 8.30 A.M.; from Macao week days

at about 2 P.M. and Sundays about 7.30 A.M.

FARE—(week days) 1st Class (including cabin

and service), \$3. Return Ticket \$5.

2nd Class \$1. 3rd Class 50 cents.

On Excursion Sundays 1st, 2nd, and 3rd Class

Single Ticket \$2. Return Ticket \$3. Return

Ticket including Train and Dinner either on

board or at Macao Hotel \$5. On Sundays \$5

extra will be charged for each Cabin which has

accommodation for two or more Passengers.

Wharf at the Western end of Wing Lok

Street.

The Steamer runs an Excursion Trip every

Sunday, and takes only 34 hours to reach Macao.

MING ON & CO.,

2nd Floor, 16, Victoria Street.

Hongkong 8th September, 1904.

**VESSELS ON THE BERTH  
THE EAST ASIATIC COMPANY,  
LIMITED.**

FOR MARSEILLES, HAVRE, COPEN-  
HAGEN AND BALTIK PORTS.  
THE Danish Steamer

"PRINCE VALDEMAR,"

Captain Koch, will be ready to load on or about

SATURDAY, the 20th August.

For Freight or Passage, apply to

MELCHERS & CO.,

Agents.

Hongkong, 28th July, 1904. [143]

COMPAGNIE DES MESSAGERIES  
MARITIMES.

PAQUEBOT—POSTE FRANCAIS.

NOTICE.

SAFETY FOR GLASGOW AND LIVERPOOL  
AND THE STRAITS.

CONSIGNEES of Goods are hereby informed

that all Goods are being landed at their

risk into the Godowns of the Hongkong and

Kowloon Wharf and Godown Company, Ltd., at

Kowloon, whence and/or from the wharves

thereby may be obtained.

No Claims will be admitted after the Goods

have left the Godowns, and all Goods remaining

undelivered after the 15th inst., will be subject to rent.

All Claims against the Steamer must be presented to the Undersigned on or before the 20th

inst., or they will not be recognised.

All broken, chafed, and damaged Goods are to be left in the Godowns, where they will be examined on the 13th inst., at 10 A.M.

No Fire Insurance has been effected.

Bills of Lading will be countersigned by

TODD & CO., LIMITED,

Agents.

Hongkong, 8th August, 1904. [142]

CHINA NAVIGATION COMPANY,  
LIMITED.

AND

CHINA MUTUAL STEAM NAVI-  
GATION COMPANY, LIMITED.

CONSIGNEES per Company's Steamer

"MACHAON,"

are hereby notified that the Cargo is being

discharged into Craft, and/or landed at the

Godowns of the Hongkong and Kowloon

Wharf and Godown Co., Ltd., where in both

cases it will lie at Consignee's risk. The Cargo

will be ready for delivery from Craft or Godown

on and after the 9th instant.

Optional cargo will be landed, unless notice

has been given prior to steamer's arrival.

All broken, chafed, and damaged Goods are to

be left in the Godowns, where they will be

examined at 11 A.M., on the 15th inst.

No Claims will be admitted after the Goods

have left the steamer's Godown, and all Goods

remaining undelivered after the 15th inst., will

be subject to rent.

All Claims against the Steamer must be presented to the Undersigned on or before the 20th

&lt;p

## POST OFFICE NOTICES.

The *Cronin*, with the English mail of 15th July, left Singapore on Saturday, the 6th inst., at 4 p.m., and may be expected here to-day. This packet brings replies to letters inst. from Hongkong on the 14th June.

The *Korea*, with the American mail, left Manila on Tuesday, the 9th inst., at 7 p.m., and may be expected here to-day, at 1 P.M.

BOOKS CONTAINING 16 Postage Stamps of 4 cents

12 " " 2 cents

12 " " 1 cent

may be obtained at the counter of the General Post Office and of Kowloon Post Office.

Prices \$1.00 each book.

In future, there will be no delivery of correspondence each day on weekdays only in Shaukiwan having General Post Office at noon. Pillar boxes at Arsenal Street and Pervicau Street will be cleared four times a day as under—

Pericval Street { 8.05 a.m. 2.05 p.m.

11.00 a.m. 5.00 p.m. Arsenal Street { 11.05 a.m. 5.05 p.m.

MAILS WILL CLOSE

FOR

PER DATE.

Canton

Thursday, 11th, 7.30 A.M.

Iloli

Thursday, 11th, 8.00 A.M.

Syutow, Amoy and Aiping

Thursday, 11th, 9.00 A.M.

Singapore

Thursday, 11th, 10.00 A.M.

Syutow and Bangkok

Thursday, 11th, 11.00 A.M.

Syutow, Amoy and Foochow

Thursday, 11th, 1.00 P.M.

Macao

Thursday, 11th, 1.15 P.M.

Syutow and Shanghai

Thursday, 11th, 3.00 P.M.

Port Darwin, Thursday Island, Cooktown

Cairns, Townsville, Brisbane, Sydney, Hobart, Launceston, New Zealand, Melbourne, Adelaide and Perth

Ningpo and Shanghai

Kaohsiung, No. 2, Yokohama, Victoria, B.C., and Tacoma

Yap, Saipan, Ruk, Pampanga, Kussae, Juhit, Naura, Ocean Island and Sydney

Semarhan, Shihung, Takking and Wuchow

Hoihow and Haiphong

Canton

Kongmou and Kumechuk

Namao

Sanbou

Macao

Canton

Hongay

Singapore, Penang and Bombyay

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Lata Letters 11.00 to 11.30 A.M. Extra

Postage 10 cents.

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first clearance will be included in this contract mail.)

Macao

Europe, &c., India via Tintebur

Postage 10 cents.)

(Supplementary mail on board up to the time fixed for departure of the mail.)

Extra Postage 10 cents.)

(Letters posted in all the Pillar Boxes in time for the first